

# VIEIRAGRINO

Boletín de la Asociación "Amigos del Camino de Santiago" Comunidad Valenciana



*Nº 53 marzo-abril 2002*

"...la puerta se abre a todos, enfermos e sanos,  
no sólo a católicos, sino aún a paganos,  
a judíos, herejes, ociosos e vanos;  
y más brevemente a buenos y profanos"

*(Romance popular)*





# Sumario



**Portada:** Serie de pilas para la exposición de Paco Santana y Emilio Vázquez, sobre el Camino de Santiago. Aquí los pintores juegan y combinan los cuatro elementos. Esta pertenece al elemento *tierra*.

Sumario: pág 2.

Breves: pág 2.

Editorial: pág 3.

Iconografía Jacobea: pág 4.

Poesía: pág 5.

Entrega de los Premios "VIEIRAGRINO": págs 6 y 7.

Los peregrinos en el Quijote: págs 8 y 9.

Excursiones: págs 10 y 11.

Carta de un socio: pág 12.

Asamblea Nacional: pág 13.

Leído..., Oído..., Contado..., págs 14 y 15.

Benicarló-Santiago- Finisterre: págs documento XXXIII-XL

Bibliografía: págs 1b-4b.

Colaboraciones: Empar Brises  
Antoni Fibla  
Santiago Páramo  
Amparo Sánchez  
Ricardo Silla

Fotografías: Juan José Buedo  
José Pedro Durruti  
Vicen Mayordomo  
Amparo Sánchez

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

*Breves... Breves... Breves...*

**VI Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago "LOS CUATRO PILARES DEL CAMINO".**

**Logroño del 31 de octubre al 3 de noviembre.**

Si estáis interesados en asistir o en mandar comunicación pasad por la Asociación.

\*\*\*\*\*

**"Santiago e l'Italia".**

**Convegno Internazionale di Studi.**

Perugia, 23-26 maggio 2002

Organizzazione ed informazioni

Centro Italiano di Studi Compostellani

Università degli Studi di Perugia

Vía del Verzaro, 49 - 06123 PERUGIA

Tel. 0039 075 5736381

Fax. 0039 075 5854607

E-mail: [santiago@unipg.it](mailto:santiago@unipg.it)

[www.unipg.it/sdf/link/compos/santiago.htm](http://www.unipg.it/sdf/link/compos/santiago.htm)

\*\*\*\*\*



Vieiragrino no se hace responsable de las opiniones vertidas en los artículos enviados por los colaboradores.

\*\*\*\*\*

De Burgos nos llega el avance de programa de otro Congreso:

*I CONGRESO MUNDIAL*

*sobre*

*EL CAMINO DE SANTIAGO*

septiembre 2002

lo patrocina OTRBurgos

*Operador Turístico de Receptivo, S.A.*

\*\*\*\*\*



## EL CAMINO DE SANTIAGO Y EL SILENCIO

Había venido un futuro peregrino a pedir información y escuchaba mientras se atendía a otros (casi siempre repetimos las mismas cosas: consejos, vivencias, recuerdos... y una de ellas es que en el camino se aprende a escuchar el silencio, pero decíamos que por desgracia en el camino francés hay demasiada gente, demasiado ruido y hay que andar otras sendas para escuchar los silencios que te aguardan, sobre todo al alba y en el crepúsculo.

El peregrino estaba con todos sus sentidos viendo, escuchando, sintiendo y preguntó: -¿se oye el silencio? ¿de verdad?

Se oye, se siente en el alma, se ve en el paisaje, te lo pinta el sol cuando se despreza a través de la bruma, te lo devuelve la brisa cuando descansa... El silencio lo encuentras cuando te sumerges en ti mismo, cuando te extasías mirando ese paisaje, cuando parece que el mundo, las horas y el cosmos se han parado en un punto del camino. Cuando contemplas el vuelo de las gaviotas imitando pasos de ballet sobre los acantilados del finisterrae. Cuando penetras en la penumbra de una capilla y te crees que solo tu estás allí sintiendo la paz, el recogimiento, la comunión y el encuentro con el espíritu.

Y escuchando el silencio se aprende a oír y a entender a los demás, porque los sentidos se despiertan y te das cuenta que a tu lado hay gente que te espera.

El peregrino se quedó quieto, nos miró con unos ojos que se habían convertido en lagos de agua profunda, sonrió y dijo: -me voy al camino con el silencio de compañero, quiero sentir lo que la vida ha guardado para mí.

Y hay quién ha escuchado en los silencios de los crepúsculos un suspiro leve que dice: *ven peregrino, ven conmigo.*



# Iconografía Jacobea



Escultura de Santiago Peregrino que se encuentra en el retablo del altar mayor de la Colegiata de Torrijos, en el primer cuerpo, 2ª calle. La talla es de buena factura, representa a un Santiago de mediana edad y con la barba oscura, va descalzo como los otros apóstoles. Viste túnica y manto, en su sombrero destaca la vieira y le falta el bordón. S. XVI.

A.S.R. Socia nº 10, la ha traído de uno de sus recorridos por el camino Mediterráneo de Valencia a Santiago.



Escultura de Santiago Matamoros que se encuentra en la Iglesia de Vinuesa (Soria) siglo XVI.

La foto la ha conseguido Vicenta Mayordomo, socia nº 266.



Santiago a caballo. Siglos XI-XII. RománicoGótico. Monasterio de Santamaría de Sandoval. Provincia de León. La foto la ha mandado José Pedro Durruti socio nº 98



Ventana-vidriera de la St. Jacobskerk de Brujas. El escudo de la derecha tiene seis vieiras, las tres inferiores están separadas por dos bordones formando aspa (detalle en la foto nº 2). No nos ha sido posible a quién pudo pertenecer este escudo. Las fotos nos las ha traído Juan José Buedo, socio nº 238.



Detalle del escudo.

El escudo lo vemos de espaldas, ya que la foto está hecha desde la calle y no desde el interior de la iglesia.





# POESÍA

[...] les trajeron a los hobbits dos paquetes, dos bastones de madera pulida, herrados en la punta, y de cabeza tallada, por la que pasaba una correa de cuero trenzado,

-No tengo regalos apropiados para el momento de la partida- dijo Faramir, pero aceptad estos bastones. Pueden prestar buenos servicios a los caminantes o a quienes escalan montañas en las regiones salvajes. Los hombres de las montañas blancas los utilizan: si bien estos han sido cortados para vuestra talla y herrados de nuevo.

Están hechos con la madera del famoso árbol lebethron, querida por los ebanistas de Gondor, y les ha sido conferida la virtud de encontrar y retornar. ¡ojalá esta virtud no se malogre entera –en las sombras en que ahora vais a internaros!- Los hobbits se ...

Págs.. 418-419 II libro **EL SEÑOR DE LOS ANILLOS**. Tolkien.





# PREMIO DE RELATOS CORTOS Y DE FOTOGRAFÍA "VIEIRAGRINO"

El pasado 18 de enero de 2001, se hizo entrega de los Premios "VIEIRAGRINO" a los ganadores de la 3ª convocatoria de Relatos y de la 4ª de Fotografía. El acto tuvo lugar en el Club Diario Levante y contó con gran afluencia de público.

El jurado de los premios de fotografía estuvo compuesto por:



ENRIQUE ALGARRA, Fotógrafo y profesor en la Escuela de Artes y Oficios  
SERGI BELINCHÓN, fotógrafo  
SANTIAGO CARREGUI, Fotógrafo del periódico El País  
FABIOLA SERRA, fotógrafa y peregrina.

Reunidos el día 12 de diciembre de 2001 y tras larga deliberación eligieron las tres fotografías ganadoras:

**Primer Premio**, dotado con 75.000 ptas. a la foto TRANQUILIDAD dentro del lema EN EL CAMINO de Anne Bettonvil de Hertogenbosch-Holanda.

**Segundo Premio**, dotado con 25.000 ptas. a la foto INVIERNO, dentro del lema ESTACIONES de Amparo Zanón de Valencia

**Premio "Camino de Levante"**, dotado con 50.000 ptas. a la foto LA SOMBRA DEL EMBALSE, dentro del lema LUCES Y SOMBRAS de Sara Zanón de Valencia

El jurado valoró además de la calidad de las fotografías, la presentación, enmarcado y títulos (como estipulan las bases).



De izquierda a derecha. J.L.Galiana, C.Amoraga, M.Muñoz, Mª.García-Lliberós, Mª.Ángeles Arazo.

El jurado de Relatos estuvo compuesto por:

CARMEN AMORAGA, novelista y periodista  
Mª ÁNGELES ARAZO, escritora y periodista del periódico Las Provincias  
JOSÉ LUIS GALIANA, Coordinador del Club Diario Levante  
MARÍA GARCÍA-LLIBERÓS, novelista y crítica literaria  
MANUEL MUÑOZ, Redactor Jefe del Levante El Mercantil Valenciano

Reunidos el 8 de enero decidieron dar los premios de esta tercera convocatoria a:



**Primer Premio** dotado con 150.000 ptas. al relato **MATUXA** de Matilde Pepin. El jurado valoró el surrealismo poético y la ambientación galaica.

**Primer accésit**, dotado con 50.000 ptas. al relato **EL PRIMER CAMINO** de Vicente Sancho el jurado valoró la documentación y la originalidad.

**Segundo accésit**, dotado con 50.000 ptas. al relato **SATÁN CANSADO** de Joaquín Llorens el jurado valoró el sutil humor y el planteamiento.



Matilde Pepin recoge el premio que le entrega José Luis Galiana.



La ganadora, Matilde Pepin, dirige unas palabras de agradecimiento y recuerda la figura de Cela



Vicente Sancho recoge el Premio Primer accésit



Joaquín Llorens recoge el Premio Segundo accésit



Y como segunda parte de este acto, Ángeles Fernández, Médico, Presidenta de la Asociación, lectora empedernida e investigadora de peregrinos y caminos, hizo un recorrido, una pequeña peregrinación por distintos autores y textos, sumergiéndonos en la Edad Media, en las tierras de Flandes o en las del Quijote; nos deleitaron algunos párrafos y envidiamos las palabras del poeta que encontró para sus versos sueños y estrellas.

Al final del acto se sirvió un vino de honor, obsequio del Club Diario Levante.

P.D. A los ganadores, además del talón, se les obsequió con la edición del Primer Premio de Relatos Vieiragrino. 1998

*A. Sánchez*





# La literatura y el camino de Santiago



Miguel de Cervantes, siglo XV-XVI, se preocupó mucho del camino de Santiago, en el **Quijote** parte segunda cap. LIV nos cuenta el encuentro de Sancho Panza con seis peregrinos:

<< Sucedió, pues, que no habiéndose alongado mucho de la insula del su gobierno (que él nunca se puso á averiguar si era insula, ciudad o villa ó lugar la que gobernaba), vió que por el camino por donde él iba venían seis peregrinos con sus bordones, de estos extranjeros que piden la limosna cantando; los cuales, en llegando a él, se pusieron en ala, y levantando las voces todos juntos, comenzaron a cantar en su lengua lo que Sancho no pudo entender, si no fué una palabra que claramente pronunciaba limosna, por donde entendió que era limosna la que en su canto pedían; y como él, según dice Cide Hamete, era caritativo además, saco de sus alforjas medio pan y medio queso, de que venía proveído, y dióselo, diciéndoles por señas que no tenía otra cosa que darles. Ellos lo recibieron de muy buena gana, y dijeron:

- ¡Guelte! ¡Guelte!

- No entiendo -respondió Sancho- qué es lo que me pedís, buena gente.

Entonces uno de ellos sacó una bolsa del seno y mostrósela a Sancho, por dónde entendió que le pedían dineros; y él, poniéndose el dedo pulgar en la garganta y extendiendo la mano arriba, les dió a entender que no tenía ostugo<sup>2</sup> de moneda, y picando al rucio, rompió por ellos; y al pasar, habiéndole estado mirando uno de ellos con mucha atención, arremetió a él echándole los brazos por la cintura, y en voz alta y muy castellana, dijo:

- ¡Válame Dios! ¿Qué es lo que veo? ¿Es posible que tengo en mis brazos al mi caro amigo, al mi buen vecino Sancho Panza? Sí tengo, sin duda, porque yo ni duermo, ni estoy ahora borracho.

Admiróse Sancho de verse nombrar por su nombre y de verse abrazar del extranjero peregrino, y después de haberle estado mirando, sin hablar palabra, con mucha atención, nunca pudo conocerle; pero viendo su suspensión el peregrino, le dijo:

-¿Cómo y es posible, Sancho Panza hermano, que no conoces á tu vecino Ricote el morisco, tendero de tu lugar? Entonces Sancho le miró con más atención y comenzó a refigurarle<sup>3</sup>, y, finalmente, le vino á conocer de todo punto, y sin apearse del jumento, le echó los brazos al cuello y le dijo:

-¿Quién diablos te habría de conocer, Ricote, en ese traje



<sup>1</sup> Guelte: en alemán, dinero.

<sup>2</sup> Ostugo: vestigio, brizna, pizca.

<sup>3</sup> Refigurarle: repasarle la figura para reconocerle



de moharracho<sup>4</sup> que traes? Dime: quién te ha hecho franchote<sup>5</sup>, y cómo tienes atrevimiento de volver a España, donde si te cogen y conocen, tendrás harta mala ventura?

-Si tú no me descubres, Sancho - respondió el peregrino-, seguro estoy que en este traje no habrá nadie que me conozca; y apartémonos del camino á aquella alameda que allí aparece, donde quieren comer y reposar mis compañeros y allí comerás con ellos, que son muy apacible gente. Yo tendré lugar de contarte lo que me ha sucedido después que me partí de nuestro lugar, por obedecer el bando de su majestad, que con tanto rigor a los desdichados de mi nación<sup>6</sup> amenazaba, según oíste.

Hízolo así Sancho, y hablando Ricote a los demás peregrinos, se apartaron a la alameda que se parecía, bien desviados del camino real. Arrojaron los bordones, quitáronse las mucetas o esclavinas y quedaron en pelota<sup>7</sup>, y todos ellos eran mozos y muy gentileshombres, excepto Ricote, que ya era hombre entrado en años. Todos traían alforjas, y todas, según pareció, venían bien proveídas, a lo menos de cosas incitativas y que llaman a la sed de dos leguas.

Tendieronse en el suelo, y haciendo manteles de las yerbas, pusieron sobre ellas pan, sal, cuchillos, nueces, rajas de queso, huesos mundos de jamón, que sí no se dejaban mascar, no defendían el ser chupados. Pusieron asimismo un manjar negro que dicen que se llama cabial<sup>8</sup>, y es hecho de huevos de pescados, gran despertador de la colambre<sup>9</sup>. No faltaron aceitunas, aunque secas y sin adobo alguno, pero sabrosas y entretenidas. Pero lo que más campeó en el campo de aquél banquete fueron seis botas de vino, que cada uno sacó la suya de su alforja; hasta el buen Ricote, que se había transformado de morisco en alemán o en tudesco, sacó la suya, que en grandeza solía competir con las cinco.

Después de comer y al acabárseles el vino cayeron en un dulce sueño, excepto Ricote y Sancho que quedaron alerta, porque habían comido más y bebido menos y sentados al pie de una haya empezaron a contarse sus cuitas....

<sup>4</sup> Moharracho: bufón, mamarracho.

<sup>5</sup> Franchote: (franchute), término despectivo aplicado a los franceses, y por extensión, a otros europeos.

<sup>6</sup> De 1609 a 1613 son los bandos de expulsión de los moriscos de España.

<sup>7</sup> En pelota: en calzas y en jubón; en paños menores

<sup>8</sup> Cabial: caviar. Ya en aquellos años se conocía y encima lo traían peregrinos...

<sup>9</sup> Colambre: sed.



# Excursiones



En nuestros recorridos para mantener en condiciones el camino de Valencia a Santiago, el sábado 2 de febrero salimos para hacer la etapa programada de Las Truenas a Almansa, pero ésta tenía algo especial, estando cerca el día del árbol y siendo que íbamos a atravesar una buena parte de monte quemado, decidimos ser, además de peregrinos colaboradores con el Medio Ambiente, y si unas veces recogemos la basura que encontramos, esta vez el trabajo estaba claro: plantar árboles.

Dicho y hecho, cargamos con pinos y carrascas que nos proporcionó el vivero de la Consellería, llevamos herramientas y agua y nos pasamos un buen rato "arreglando" el monte. Dejamos la firma, el sello y las marcas amarillas para la posteridad. Después vendría el descanso y más tarde, ya en Almansa, una buena comida de peregrino.



La carrasca pequeña pero se ve



Como véis todos trabajamos de lo lindo, aunque a unos se les vea más que a otros. El resultado satisfactorio, ahora a ver si arraigan.



El descanso es bien merecido, el paisaje sigue quemado.



Pero no solo de caminar viven estos peregrinos valencianos, a veces también nos vamos a celebrar las fiestas de los pueblos de la Comunidad, como la del embutido de Requena, y anda que nos quedamos atrás...



\*\*\*\*\*



Aprovechando los días festivos de la Semana Santa, unos poquitos fuimos a recorrer parte del camino de Valencia en la zona más agreste de Ávila, por si había alguna novedad y si que la había y además muy agradable, diríamos que más que novedad fue una sorpresa gratisima. El Ayuntamiento de Cebreros y el grupo de senderistas de esa villa nos habían preparado estas señalizaciones dentro y fuera de la población.

Nuestras más efusivas gracias a ambos por el cariño que están demostrando hacia este camino y su recuperación por el término cebrereño.



Sobre el puente romano, arroyo Guazaleta. ALmonacid-Nambroca



Cº Valencia - Santiago de Compostela



Estamos encantados con la señalización





## Colaboraciones



Amigos del Camino de Santiago.  
Telucía 31-12-2001

Tengo a la vista la tarjeta navideña de la Asociación, que me ha llenado de alegría y gratísima sorpresa.

La portada muy atractiva, me lleva directamente al Camino donde he visto al natural el contenido de las fotos, trozos conocidos.

"Trozos de tiempo y de amor, trozos de esperanza" muy propios de estas fiestas hogareñas. "Pensamientos del poeta, Sueños de peregrino que llevamos con pasos de eternidad".

Trozos para aunar ese conjunto tan acertado y con las palabras precisas para despertar los sentimientos por su delicadeza y recordarnos que como peregrinos hemos visto un rincón del cielo, muchas estrellas, los versos y los besos y las tierras de ese Camino tan nuestro, trozos del alma...

Quiero felicitar a la autora por este acertado conjunto, tan selecto y armonizado. Si es bonito en cualquier momento, en estas fiestas es todavía mejor.

Con mi cariño y admiración.

Ricardo Silla

P.D. Amparo, tu vales mucho.

Qv.



## ASAMBLEA NACIONAL DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO Andorra - Teruel

Los días 16 y 17 de marzo, se celebró la Asamblea Nacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en la población de Andorra (Teruel).

Allí estuvimos magníficamente cuidados por los amigos de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago "San Macario". Nos alimentaron bien, nos llevaron de excursión a esas maravillosas cuevas de cristal situadas en MOLINOS; nos atronaron los oídos con los tambores que retumban anualmente en Semana Santa, nos demostraron como se canta y se baila la jota, nos obsequiaron con ricos presentes y nos dejaron con ganas de volver por allí –aunque esté un poco escondido-.

Gracias amigos.

El tema estrella en esta Asamblea fue el de Hospitaleros, pero después de tanto debate: que si los hospitaleros van a dónde se cobra o a donde no se cobra, que si van con gastos pagados o sin gastos, que si sí, que si no, la solución mañana como se dice; bueno, la solución se pospuso para una reunión posterior de la Comisión Permanente y ya se verá qué será, será como dice la canción.



Los tambores



Las farolas también se visten de capirote



Andorra desde la ermita de San Macario



Acto protocolario



Los regalitos



*Leído ....., Oído ....., Contado .....,*

**La Catedral "importa" de Francia la primera vidriera del mundo hecha con fibra óptica.** El Correo Gallego. Jueves, 7 de marzo de 2002.

La capilla del Salvador, también llamada capilla de San Luis, por su vinculación con los peregrinos franceses acogerá la vidriera fabricada en Francia bajo la dirección del arquitecto Gino de Valerio.

La vidriera es un homenaje a los peregrinos, por ello en el diseño figuran los símbolos de los caminantes de la Ruta Jacobea: la cruz de Santiago, el bordón y la concha que es el eje central de la misma, así mismo figuran los cuatro caminos de peregrinación franceses, en forma de estrías, los cuales darán una luminosidad de arco iris a la citada vidriera.

Este proyecto como ya adelantábamos en otro boletín está financiado por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Francia, Jeannine Warcollier ha sido la defensora de este proyecto que no solo se ha quedado en diseño sobre papel.

La vidriera que pesa 300 kilos necesitará una grúa para poder ser colocada en la capilla del Salvador.

Cuando vayamos a Santiago tendremos que ir a visitar esta nueva obra de arte.



**MUXÍA proyecta instalar el albergue de peregrinos en el monasterio de Moraime.**

El Correo Gallego. Jueves, 14 de marzo de 2002.

El Ayuntamiento de Muxía pretende instalar el albergue en el monasterio de Moraime, construcción del XII, declarado Monumento Histórico Artístico. La ubicación del albergue en este entorno es por la negación de la Iglesia a dejar la Casa Rectoral del Santuario da Barca.

El Ayuntamiento tendrá que recuperar el conjunto ya que está en franco deterioro, para lo cual cuenta con ayudas.

Dado el incremento de peregrinos en este camino hacia el Fin de la tierra, es necesario un sitio para albergarlos. Luis Pereira, presidente de la Asociación Camiño Xacobeo Nosa Señora da Barca afirma que lo más urgente es contar con un centro de acogida en el Municipio de Muxía y si no se consigue Moraime, se intentará en el Monasterio de Ozón, siempre que la iglesia lo autorice.

Desde estas páginas votamos por la restauración de Moraime y deseamos que se lleve a término el albergue en esa costa gallega, para que el peregrino no tenga que ablandar las piedras para hacerse un hueco y dormir.



**Encontrado en los Pirineos el cadáver de un peregrino brasileño que había sido dado por desaparecido.** El Correo Gallego. Viernes 15 de marzo de 2002.

Desde el 13 de enero nada se sabía de este peregrino portugués de 48 años, residente en Brasil. Unos senderistas encontraron una bolsa con el diario del peregrino y eso les ayudó a localizarlo entre San Juan Pie de Puerto y Roncesvalles. Se supone que la muerte fue accidental.

**La Guardia Civil rescata a un peregrino que se extravió en un monte de Arzúa.** El Correo Gallego. Lunes 25 de marzo de 2002.

Un joven de 17 años que sufre una leve disminución psíquica, se separó de su grupo y se extravió refugiándose entre unos matorrales donde lo encontraron a las cinco de la madrugada.

Hay que estar vigilante ¿no?, parece que el camino se está volviendo peligroso o ¿nosotros demasiado temerarios?.



**Una guía promociona la ruta de la Vía de la Plata para hacer el Camino de Santiago a través de Portugal. Corresponsal Zamora.** El Correo Gallego marzo 2002.

El grupo ADATA, de la comarca de Aliste, ha editado una guía del Camino Portugués de la Vía de la Plata,



para promocionar esta ruta que históricamente llevó a los peregrinos a Santiago. La guía propone realizar el recorrido en ocho etapas que conectan Zamora con Santiago de Compostela a través de las tierras portuguesas con una gran riqueza patrimonial y paisajística. El autor es Alfonso Ramos de Castro, presidente de una asociación de amigos del Camino de Santiago-Vía de la Plata.

No está mal que se aporten itinerarios para llegar a Santiago de Compostela, pero... ¿se habrán editado de verdad los 5000 ejemplares que dicen?. Es que a veces no nos creemos ciertas noticias. Aún estamos esperando las Actas del Primer Congreso del Camino de Santiago-Vía de la Plata realizado en el año 1991, en Zamora y cuya responsabilidad era del autor de la guía.



**La Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia, acaba de publicar un libro De Roma a Santiago.** El Correo Gallego, 9 de abril de 2002.

La Consellería de Cultura ha publicado este libro-guía, de José A. Urtueta Larripa, el autor se tragó los kilómetros de esta ruta caminando desde Roma hasta Santiago y cuenta su experiencia, etapa a etapa de una forma exhaustiva.

No sabemos las páginas que tendrá el libro, pero a tenor de los Km. recorridos debe ser un "gran" libro, pero habrá que leerlo, siempre es bueno leer y más, conocer ese camino que dejó de ser transitado en beneficio del Camino de Santiago. Camino que hasta ahora no tenía una guía más o menos práctica para los peregrinos. Sea bienvenido el libro de José A. Urtueta.



Hemos oído que .... hay un Albergue en Eunate. Los peregrinos nos han traído noticias de un albergue en la casa que hay al lado de la ermita. El sitio es "bravo" en emociones y sensaciones. ¡esperamos que no sea una fantasía!

Nos han contado que en La Faba hay otro albergue, pero no sabemos qué entidad lo lleva y si es cierta la información.



El Presidente de la Asociación Riojana, nos ha escrito invitándonos a participar como hospitaleros en el albergue que regenta dicha Asociación. Todo aquél que tenga unos días libres y quiera vivir esta experiencia, que se ponga en contacto con nuestra Asociación, llamando por teléf. 96 385 99 82 o pasando por allí cualquier viernes de 16.30 a 20.30 horas.

**¡Ánimo!** Es otra forma de estar en el camino.



**Os cuento que,** en la Asociación tenemos a la venta por un módico precio, los grabados de los peregrinos en la Lonja de Valencia numerados y firmados por el autor.

*Medidas reales de la lámina 36 x 26,5 y del dibujo 15 x 12. Enmarcados quedan preciosos.*

Ideal para regalar a los amigos peregrinos, entre otros.





Depósito legal: V-2903-1993

Diseño y maquetación: Emilio Vázquez

Coordina: Amparo Sánchez

Edita: Asoc. Amigos Camino Santiago C.V.



## Benicarló – Santiago – Fisterra

Tonyo Fibla

Del 20-07 al 23-08 de 2000

19-08 dissabte

### Arzua – Monte do Gozo

Està tot cobert però no plou, de moment, i hi ha molta gent caminant. Al cap d'una hora de marxa comença a ploure i els pelegrins desapareixen com per encant. Marisa i jo comentem i no ens expliquem on s'ha amagat la gent, no hem vist cap bar. Ara caminem sols, sota la pluja. No trobem a ningú. Para de ploure. Torna a començar. En un primer moment anem caminant junts i parlant però quan la pluja comença a pegar fort i ja no podem parlar perquè no ens podem sentir pel soroll del plàstic de l'impermeable. Ella va uns metres davant.



Apleguem a l'Empalme xops de dalt a baix. Parem al bar i esperem a la gent per a esmorzar. Tarden molt, ... massa. Demanem i quan anem a començar a menjar apleguem. Esmorzem amb tranquil·litat i aprofitem per a que s'eixugue un poc la roba.

Només sortim del bar i comencem a caminar, la tiren a cànters. Quina aigua! Hem anat per la carretera i l'aigua en alguns trams ens cobria les sabatilles. A Arca parem a l'alberg xopets, molt més que a l'Empalme. Uns van cap a la porta de l'alberg que està abarrotada i ningú et fa lloc per a que no et cues. Jo, vaig directament cap als estables on suposo hi haurà lloc per a posar-nos a cobert. Així és. Baix només hi ha dues persones. Esperem que passe el xàfec. Quan sembla que ja

no plou tant seguim cap al Monte do Gozo. Quedem en trobar-nos a Lavacolla. La sort que tenim és que no fa fred. Continua plovent però amb moderació i es pot caminar prou bé.

A Lavacolla esperem els gallecs al bar on bevem una cervesa i mengem quatre cacaus. No sabem que fer si dinar o seguir caminant. La xicota de l'establiment ens diu que si seguim la carretera aplegarem molt abans, tal i com està el dia paga la pena anar per carretera. Total que seguim caminant per aquesta que és



estreta i té poc espai per caminar però en un punt veus les antenes de la televisió que deixes dalt a l'esquerra. Para de ploure. En ser a uns hotels de carretera ixes directament a San Marcos.

Com calia esperar al aplegar al Monte do Gozo, amb la boira, ni Santiago ni res. Allí quasi bé no es veu res. Està tot cobert i boirós. Amen al refugi. Enorme! Ens envien a l'últim barracó, perquè no en tenen cap de més lluny. Torna a ploure fluixet. L'hospitaller, un xicot de l'Europa de l'Est ens atén molt bé. Ens dutxem i anem a menjar un bocata a la cafeteria. Són més de les quatre i mitja, no hem dinat –quatre cacaus a Lavacolla– i estem morts de fam. Els entrepans tarden. Estem desesperats. Una vegada satisfets els nostres instints primaris anem a agarrar l'autobús i baixem a Santiago, però, tenint molt present que no podem passar per la catedral, ni veure-la. Anem a l'estació a mirar el bitllet per a Paco. No troba res.

A l'estació ens trobem a Jordi i Voro, els de Muro. El primer que fan es



preguntar-nos que li havia passat a David, ja els havien informat que havia deixat el camí. No vam poder donar-los més informació de la que ja tenien. La mateixa que nosaltres. Parlem un moment i ens pregunten per Paco Madrid i Georgio. Els comentem que estan amb nosaltres a *la Siudat de Vacaciones de don Maunel*. Llavors escriuen una

postal de comiat i ens la donen per a ells.

Preguntem per Casa Manolo i ens diuen on està, llavors Eva li pregunta al nostre informador: "*Pasamos por la catedral?*" Esclafim tots a riure. Ella està obsessionada en no passar per davant de la catedral.

Sopem al mundialment conegut restaurant, peguem un passeig (sense passar per la catedral) i agafem dos taxis –1500 peles cadascun, no és el mateix preu que a Frómista– i a dormir.

El dia amb tanta pluja ha estat un poc pesat. Notem que açò ja s'ha acabat. No queda res i no tenim gens de ganes d'acabar.

## **20-08 diumenge**

### **Monte do Gozo – Santiago de Compostel·la**

Avui ens aixequem un poc més tard encara el cos el tenim avesat a matinar. L'entrada a Santiago la fem Paco Viladecans, Marisa, els galeguinhos i jo. Caminem tranquil·lament cap a Santiago, és diumenge i la ciutat està morta a



aquestes hores. Algun cotxe, algun veí a peu, algun gos solitari, ... i nosaltres, és tot el que viu a Santiago. Apleguem a la plaça de l'Obradoiro: avui si, ja som a Santiago. Ens felicitem, entrem a la catedral i fem els ritus de la cabotada. Anem a pegar l'abraçada a l'amic Jaume però hi ha una cua enorme. Passem de l'abraçada, ja tornarem a la tarda poc abans de tancar la catedral que hi haurà menys gent –diem. Esperem que siga així.

Anem a la cripta on no hi ha cua. Entrem, ens quedem mirant l'arqueta on se suposa que està el cos de l'apòstol Jaume i passem uns segons en silenci: són d'eixos segons en que et passen moltes coses pel cap amb gran velocitat i gran intensitat. Estem sols Marisa, Eva, Paco i jo. No hi ha ningú més. No diem ni un sol mot. Penso, veig passar per davant els meus ulls tot el Camí, des de Benicarló fins ací. Recordo a tota la gent. Em sento bé. Tot això en uns poc segons. No penso en ningú ni en res en concret però ho sento tot, ho noto tot, ho veig tot i a tots.

Entra més gent que trenca l'ambient creat allí.

*"Mi hijo hizo el camino el año pasado. Puedo hacerme una foto con vosotros?"* Què has de fer...! Foto...? Doncs foto...!

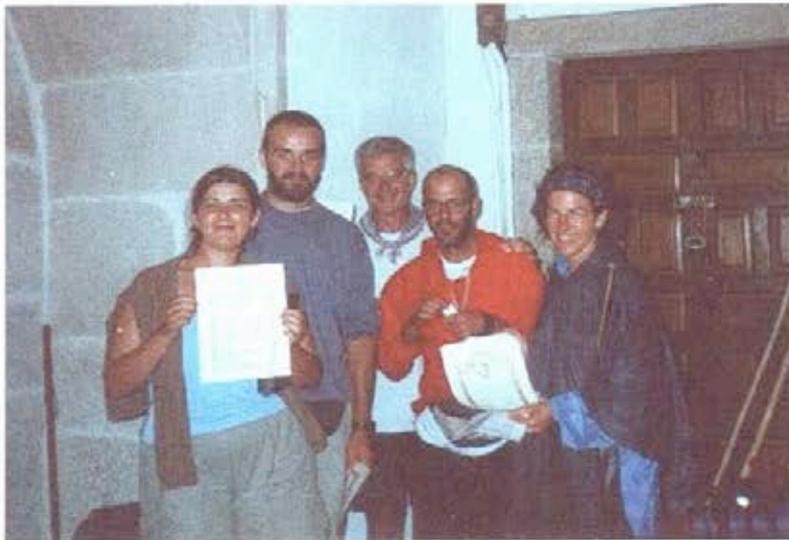
Ara ja més conscient del que està passant tinc uns moments per als dos Davids, Maria, per a tota la gent que m'he trobat pel Camí i, com no?, per a Vicent que es va haver quedar a Logronyo.

Quan sortim de la catedral Paco es desmunta. S'aparta un poc del grup i s'asseu a un brancalet a pensar en les seues coses.

Anem a buscar les credencials. No hi ha massa gent doncs encara és relativament prompte, així que ens enllesteixen en un moment. D'allí portem les motxilles a un servei de consigna que han posat. Una idea genial! Felicitats per als organitzadors. Prenem uns vins acompanyats amb pimentons de Padrón i anem a la missa del pelegrí. L'església està de gom a gom. Sciem a terra. Ens és igual. Tants dies portem ja tirats per eixos camps i camins... És diumenge,

així que funciona el botafumeiro.

Acabada la missa ens acomiadem dels galeguinhos i de Paco Viladecans. Els primers s'en van amb uns familiars que han vingut de A Corunha a buscar-los, l'altre va a l'estació dels autobusos a veure si troba alguna cosa per anar cap a Barcelona. Demà dilluns a les 10 de



la nit comença a treballar.



Marisa i jo anem al seminari a deixar les coses i a situar-nos per dormir. Hem quedat amb Paco Madrid i Georgio per dinar.

El seminari està ple de gent. Jo no sé com estaria el Camí l'any passat que era any sant, però enguany hi ha molta gent. Molta més que les altres tres vegades que he vingut.

Quan anem a dinar s'afegeixen Miguel Angel, de Lleó, i el benicarlando. Tarden molt en servir-nos i Miguel Angel està nerviós perquè té el bus a les quatre i mitja. Sense acabar de dinar ha de marxar.

Ja dinats fem la xerradeta, una llarga xerrada, i veig passar per la porta a Paco Viladecans que encara no ha pogut anar-se'n. Li pego un crit i entra. Ens enrotllem com una persiana i es fan més de les sis. Canviem de lloc.

Cap al tard, anem a abraçar el sant ja que pel matí només vam poder visitar la cripta doncs la cua per a fer aquest tradicional ritus era llarguíssima.

Hi ha gent, però no se'n passa. Així que ens posem a la cua i abracem el sant per nosaltres i per tots els que al llarg d'aquest dies de camí ens han demanat que en ser a Compostel·la li pequem una abraçada al sant.

Acomiadem a Paco Viladecans i a Georgio i ens quedem amb una certa tristor els tres sols: Marisa, Paco Madrid i jo. Passegem un poc pel París Dakar, sopem i a dormir.

## **21-08 dilluns**

### **Santiago – Vilaserio**

Ara ens queden dos dies i ja som a Fisterra.



Sortim amb la claror i encara dins de Santiago em desoriento i me n'adono que estem perduts. Preguntem i tornem al bon camí. En passar Vidan veig que ens desvien per un camí que no és el mateix que vam seguir el 97 i em fa l'efecte que és molt més llarg. Veiem els pilons que afinen fins al metre, és a dir, indiquen els quilòmetres que falten a Fisterra o Muxía amb tres

decimals—se n'han passat un pel.

Comencem a caminar entre eucaliptus i pins, fent mil esses, sense saber massa bé per on vas. A més està molt núvol no pots orientar-te amb el sol: no saps en cap moment on està el nord ni el sud. En algun moment ens perdem però ràpidament tornem al bon camí. Ells mollons estan molt bé però no hi ha res com les fletxes. Mollons hi ha el que hi ha, en canvi les fletxes, ara en pinto una ací ara la pinto allà.



Després de moltes hores de camí apleguem a Aguapesada. Allí ens tornen a desviar per una forta pujada però no massa llarga –han posat un banquet i tot per a descansar. Abans anava per carretera amb pujada forta però més sua i més llarga. A Negreira parem a esmorzar. Fa sol però temps amenaça tempesta es veuen unes torres... Vaig a segellar a l'ajuntament. Ens tracten molt bé, encara que hem fan tornar una altra vegada per donar-me informació: tenen ganes de promocionar aquest final o prolongació del camí.

Ens diuen que a Vilaserio podem fer nit ja que han habilitat les escoles velles. Cap allà anem.

Quan apleguem és ja prou tard, mengem un poc al baret i anem a dormir una estona. L'antiga escola està prou neta: quatre cadires, una taula i unes teles per terra. Suficient. A més lavabo i water. Què necessita més un pelegrí? La conversa al bar assegurada. Perfecte!

Fem la bugada i estenem a les gronxadores de l'escola ens rentem un poc i a fer la migdiada. El temps ha canviat. Fa molta més fresca, més ben dit fred. Ens cal dormir tapats.

Cap al tard vaig al bar tot sol, Marisa i Paco estan gitats i volen descansar. Quan ja es fosc torno a buscar a Marisa ja que Paco m'havia dit que ja no s'aixecaria. Prenem alguna cosa, fem la xerradeta i a *retiro*. Quan sortim del baret ens adonem que la nit està boirosa. Ens pugem el coll de la jupa ja que refresca prou.

He intentat trucar a casa però no hi ha hagut manera de comunicar. Es veu que per aquesta zona el pobles estan completament deixats.

Encara hem tingut sort amb el dia, ja que fora de quatre gotes no ens ha plogut.



**22-08 dimarts**

**Vilaserio – Fisterra**

Sortim plovisquejant, tota la nit que ho fa, i completament fosc. Son les cinc i mitja del matí. L'etapa és llarga i cal espavilar-se.

Al cap d'una estona ja plou més. En el primer poble ens perdem quan encara és de nit, la fletxa està un poc amagada. Reculem i ja plou més. Un xicot del poble que surt de casa i ens informa on podem tornar al camí.



Para de ploure una estona. Parem a desdejunar. Seguim caminant altra vegada sota una pluja cada vedada més forta. Plou molt i sense parar. El camí fins a Olveiroa és fa etern, no apleguem mai.

Al 97, tot i perdre'ns no ho recordo tan llarg: de Vilaserío a A Picota va ser una estona i d'ací a Olveiroa, no res.

En passar Olveiroa es tornen a desviar i ... la tiren a cànters, a més, fa un vent que ens tomba. Ens porten per uns tossals... Així no es pot caminar. Jo, com els altres vaig xopet. Les gotes de pluja fan mal a les cames i a la cara. Amb el vent que fa porten una velocitat terrible.

L'impermeable s'esgarra. En vent ens tomba. És difícil mantenir l'equilibri. Primer vaig jo girant-me continuament per no perdre a Marisa i a Paco que venen darrera. Marisa va com si no portara capelina, el vent se li l'endú.

Només vull una cosa, que no es banye el sac. Aplegar a Hospital és tot una odissea.

Passem per llocs i per un poblet que no vam veure el 97. L'altra vegada recordo que en sortir a la carretera en un punt vam estar a Hospital.

Aquest camí puja un tossal, torna a baixar per a creuar un barranc i ens duu passat Hospital, molt a prop del bar.

Quan apleguem al bar ja plou menys però el vent és igual o més fort.

Allí ens dirigim i Marisa va directa a canviar-se als serveis que estan fora. Jo entro i em demano una cervesa a pesar de que estic prou gelat, però tinc set, ... i fam, molta fam.

Quan aplega Marisa diu que ja no pot més: està cansada i gelada de fred. No vol seguir més. És massa dur.

Torna a ploure, a diluviar. La tiren a cànters. Els vent sacseja els cotxes que tenim davant de la finestra.

Mirem, no para de ploure.

L'Atlàntic està a no res, al recte, menys de 5 Km. Però quan un diu prou, és prou. Aquí s'acaba el nostre camí a peu. Fins a Cee baixem en taxi que compartim amb una parella jove d'anglesos que també estan fets pols i a Fisterra en bus.

Ja estem a Fisterra. Segueix plovent. Estem a un bar. No hi ha llum per tant no funciona la cafetera. Prenem alguna cosa. L'alberg obri a les set. Quan ens agafa la fam berenem.



Una vegada deixades les coses a l'alberg i dutxats anem, ara sí, caminant –ha parat de ploure– al far i de camí volem entrar al Crist de Fisterra però està tancat. De moment ha parat de ploure. Veiem, entre el núvols (a l'oest i a l'est, sobre nosaltres ara hi ha un clar), la posta de sol,



ens fem les fotos de rigor i toquem el quilòmetre 0,000 –així amb tres decimals.

Enguany no podem cremar res ja que la roba la portem tota xopeta.

El bordó que m'ha acompanyat tants quilòmetres, que ha patit i gaudit tant com jo, allí s'ha quedat.

En tornar, anem a sopar el que toca: calamars, xipirons, almeges, ... i vi de la terra.

A Fisterra l'hospitalera és l'encantadora Begoña, la que en el 97 va donar-nos les primeres Fisterranes.

En tornar de sopar ens posem a parlar amb Begoña, ens pregunta on hem sopat i li diem que al Miramar i ens contesta amb una pregunta: "Ya lo habéis encontrado?". Vam sopar bé i bé de preu.

### 23-08 dimecres

#### Fisterra – Santiago - Benicarló

Ens aixequem molt tard: a les set i mitja. Desdejunem tranquil·lament i anem cap a la parròquia on està el Crist de Fisterra. Vull que l'últim segell siga el de la parròquia del Crist Mariner. El primer segell els vaig posar a la parròquia de

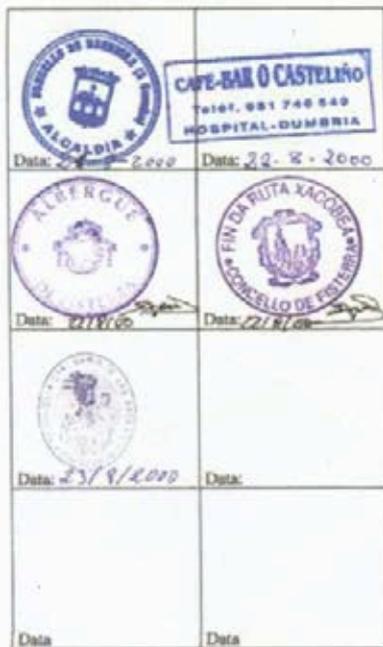
sant Pere on està el Crist de la Mar. A l'església no hi ha cap segell i em toca anar a buscar el rector per veure si em vol segellar. Es veu que està mig dolent i l'hem fet aixecar del llit però ens ha posat el segell de bon grat.

El dia, avui es manté molt variable: fa sol, plou, es posa núvol, torna a fer sol, ...

En tornar a l'alberg em trobo a Jose el de Valladolid que havia perdut fa un munt de dies, a Olmos de Atapuerca, quedem per dinar, al mateix lloc que vam sopar ahir. També vaig poder saludar la parella de francesos, ja majors, que des de Navarrete fins a Ponferrada ens anàvem passant moltes vegades cada dia.

Al veure'm em diuen: "Tu mucha velocidad". Si molta velocitat però també molta parada, per això cada dia ens saludàvem repetides vegades.

*Els que, poc a poc, feien les mateixes etapes que nosaltres. Han fet fins a Santiago i fins*



ací han aplegat a Fisterra en bus.

Dinem Marisa, Jose i jo. Paco ha desaparegut.

Quan fem la darrera xerradeta amb el de Valladolid es presenten altres pelegrins que han caminat amb ell entre ells un amic de Maria que anava boja buscant-lo.

S'ha acabat. Molt content i molt trist.

Marisa i jo, després de dinar, tornem a Santiago. Anem al París i més tard al Dakar, tota la ruta és massa llarga. L'acompanyo al seminari i ... agafo el tren. Moltes hores, ara no dies, fins veure la nostra mar M editerrània.

## Resum d'etapes

N	Data	Final d'etapa	Km
1	20-07	La Pieta - Ulldecona	28
2	21-07	Raval de Jesús	32
3	22-07	Gandesa	38
4	23-07	Favara de Matarranya	28
5	24-07	Casp	28
6	25-07	Sástgo	34
7	26-07	Gelsa	12
8	27-07	El Burgo de Ebro	34
9	28-07	Torres de Berrellén	32
10	29-07	Gallur	29
11	30-08	Tudela	34
12	31-07	Calahorra	45
13	1-08	Logronyo	49
14	2-08	Azofra	35
15	3-08	Belorado	39
16	4-08	Olmos de Atapuerca	33
17	5-08	Tardajos	26

N	Data	Final d'etapa	Km
18	6-07	Castrojeriz	30
19	7-08	Población de campos	30
20	8-08	Calzadilla de la Cueva	34
22	9-08	Burgo Ranero	42
22	10-08	León	38
23	11-08	Hospital de Órbigo	33
24	12-08	Rabanal del Camino	38
25	13-08	Ponferrada	34
26	14-08	Villafranca del Bierzo	20
27	15-08	O Cebreiro	29
28	16-08	Calvor	34
29	17-08	Hospital de la Cruz	36
30	18-08	Arzua	42
31	19-08	Monte do Gozo	33
32	20-08	Santiago	5
33	21-08	Vilaseiro	30 ?
34	22-08	Fisterra	42 ?

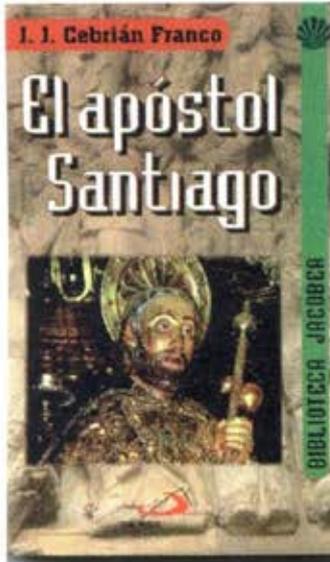
*Ara només em cal agrair a tots els que d'alguna manera m'han ajudat a fer el meu Camí:*

- *A tots els hospitalers i hospitaleres voluntaris o d'ofici*
- *A la gent de les associacions del Camí de l'Ebre així com al sr. Joan de Vilalba dels Arcs.*
- *A la gent dels pobles, tant del camí de l'Ebre com del Francés, que ens ha acollit*
- *Als tres Davids, tres Pacos, Marisa, Maria i Eva, la colla dels de Muro.*
- *I principalment a Vicent, company de tantes caminates, marxes i Camis que tant va patir per dur-me fins a Logronyo.*

Nota.- Acabant de passar a net estes notes per a la revista, dia 25 de juny de 2001, és a dir, quasi un any després de fer el camí he rebut una trucada telefònica. David de Barcelona, el que va deixar el camí a O Cebreiro i de qui no havia tingut cap notícia més. Em truca des d'aquest mateix lloc, on ho va deixar, des d'O Cebreiro. Ha recomençat el camí a Sahagún i engany pensa acabar-lo.

M'ha alegrat molt saber que ha tornat al Camí.

-Bon Camí, pelegrí!



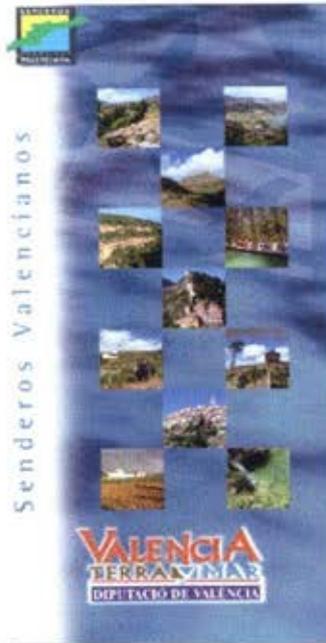
**El Apóstol Santiago.** J.J. Cebrián Franco. Editorial San Pablo. Colección Biblioteca Jacobea nº 1. La Editorial San Pablo eligió el año 1999, último Año Santo del siglo y del milenio para lanzar esta colección de pequeño formato en torno a la figura del Apóstol Santiago, la ciudad, las peregrinaciones, etc...

El nº 1 de la colección tenía que estar dedicado a la figura de Santiago, figura que influyó en la forja cultural de Europa y que obligó justamente a Goethe a decir que Europa se hizo peregrinando. Sin embargo como dice el autor a veces este fenómeno ha desvirtuado un poco la figura del y la realidad histórica del personaje y del hallazgo del sepulcro. La lectura del libro nos acercará a los paisajes de Galilea y de Jerusalén, a su amistad y su relación con el Maestro, su venida a Hispania a predicar, su muerte y su traslado en la barca sin timón hasta arribar a las costas gallegas. Conocer la tradición y la historia ayudarán al profano a conocer mejor el fenómeno jacobeo.

Adquirido por la Asociación.

*Empar Brises*

\*\*\*\*\*



**Los senderos valencianos I.** Diputación de Valencia. Fundació Centre Excursionista, Coordina: Centre Excursionista de València. Colabora: Valencia Terra y Mar. Homologa: Comité de Senderos FEMECV.

Edición de folletos con los que poder recorrer los distintos itinerarios que nos facilitan. Senderos PR, y GR vienen indicados y señalizados convenientemente, así como los grados de dificultad, desniveles, longitud, recomendaciones, datos de interés, donde comer y breve descripción de la zona y del itinerario.

Paisajes para descubrir la Comunidad, por los senderos de La Serranía, Requena-Utiel, Rincón de Ademuz, Camp de Turia, La Vall d'Albaida, Canal de Navarrés, La Safor, La Costera, Camp de Morvedre, La Ribera, y L'Horta.

Donado por Carmen Ramón-Llín Bigné, socia nº 26.

*Santiago Páramo*

\*\*\*\*\*



**LOS PRIMEROS AÑOS DEL HOSPITAL DE SANTA CRISTINA DEL SOMPORT.** Antonio Ubieta Arteta. Separata de la Revista "Príncipe de Viana" números 104 y 105. Diputación Foral de Navarra - Consejo de Cultura de Navarra - Pamplona 1966. F-595.

El Profesor Ubieta investiga sobre este emblemático Hospital nombrado en todos los escritos medievales sobre el Camino de Santiago, aunque como el dice, las noticias sobre sus orígenes y primeros años son muy imprecisas por falta de documentación. Una tradición muy tardía explica el escudo de Santa Cristina, que tenía una paloma blanca con la cruz de oro en el pico, a base del consabido animal que se posa sobre un boj, y allí se levanta la nueva iglesia.

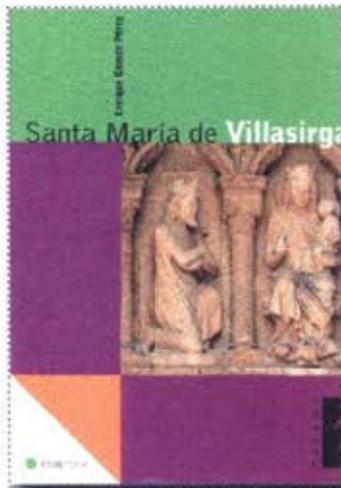
Hoy se cree que el citado hospital de Santa Cristina del Somport se levantó en tiempos del rey Pedro I de Aragón siendo favorecido por este monarca y por Gastón IV de Bearn. Se puede decir que en 1108 ya existía este hospital. Pedro I le dio concesiones, tierras y 200 sueldos de su moneda de Jaca mientras él viviese, también Alfonso I el Batallador amplió los territorios, pero esto no bastaba para atender la caridad y las necesidades generadas por los peregrinos y así se creó la cofradía de Santa Cristina, la documentación que se tiene sobre esto es un documento alfonsí, el cual dice que en marzo de 1131 daba a Santa Cristina la



iglesia de Besesin, concediendo que «los hombres que habitan desde el Moncayo hasta el Ebro hiciesen confradía en esa iglesia en honor de San Juan Bautista y de Santa Cristina». El cofrade entregaba bienes inmuebles o rentas y a cambio recibía gracias espirituales. La confradía constaba de 120 cofrades y se estableció para la sustentación de los pobres de Cristo y la atención de los enfermos.

Adquirida por la Asociación.

A.S.R.



**Santa María de Villasilrga.** Enrique Gómez Pérez. Ediciones Cálamo, 2001.

La Editorial Cálamo, ha comenzado una serie llamada *caminarte*; su primer libro ha sido éste de Santa María, iglesia fortaleza erigida por los templarios y en la que se encuentra la famosa Virgen cantada por Alfonso X el Sabio en las Cantigas y gracias a los milagros que esta Virgen hizo en aquellos tiempos, supuso la fama para esta población que en principio no estaba en la ruta jacobea.

Palmo a palmo, piedra a piedra, pintura a pintura, Enrique Gómez nos hace un exhaustivo catálogo y una descripción minuciosa de cada pequeña joya escondida a veces a los ojos profanos.

Donado por A.B.F. socio nº 138.

E. Brises

\*\*\*\*\*



**EL REAL MONASTERIO DE SAN ZOIL.** De la muy noble y leal ciudad de Carrión de los Condes ante la historia y el arte. Martín Ramírez de Helguera, Abogado. Palencia 1900.

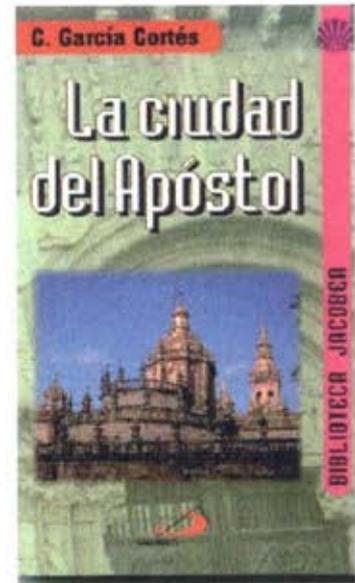
Edición facsímil editada por la Excm. Diputación Provincial. Departamento de Cultura. PALENCIA.

El autor sitúa en primer lugar, geográficamente, el monasterio, con una descripción idílica del paisaje que lo rodeaba, - ya nos gustaría tenerlo en nuestras ciudades plagadas de ruidos y humos -. Parece ser que el monasterio en un principio se llamó: San Juan Bautista de allende el río. A mitad del XI, Don Gómez Díaz y Doña Teresa Pelaez que han tomado bajo su protección el citado monasterio lo reedifican totalmente. Más adelante un hijo de estos Condes de Carrión, el conde Don Fernando Gómez, va a luchar en la defensa de Córdoba y con tanto denuedo y valentía luchó que el monarca portugués le concedió la libertad de pedir mercedes, ya que no sabía que regalarle, el suplicó al monarca le concediese los cuerpos de San Zoil y San Félix, mártires famosos de Córdoba y así se le concedió este deseo y a partir de 1047 el monasterio se llamó de San Zoil. Después el autor nos describe como se hicieron las dependencias para albergar a reyes y prelados, la arquitectura, la iglesia y el famosos claustro.

Donado por B.F. socio nº 138.

E. Brises

-26-



**La ciudad del Apóstol.** C. García Cortés. Editorial San Pablo. Colección Biblioteca Jacobea nº 2. La Editorial San Pablo eligió el año 1999, último Año Santo del siglo y del milenio para lanzar esta colección de pequeño formato en torno a la figura del Apóstol Santiago, la ciudad, las peregrinaciones, etc...

El nº 2 de esta colección está dedicado a la ciudad que tiene prendida la ilusión del peregrino y también la del visitante. Compostela es el punto de encuentro de todos los caminos que desde cualquier rincón del planeta traen a los buscadores de esperanza, de ilusión, de espiritualidad, de fe. Y una vez en la ciudad, cumplido el rito, hay que perderse por sus rúas, mirar detenidamente cada capitel, cada portada de iglesia, cada fachada, pasear bajo los soportales, escuchar el sonido de la Berenguela, mientras el chirimirí hace brillar las calles como si fueran espejos. Compostela nunca será el final del camino, más bien el principio, porque siempre volverás.

Adquirido por la Asociación.

Santiago P.

\*\*\*\*\*



**EL HOSPEDAJE HISPANO MEDIEVAL.** Miguel Gual Camarena. Instituto Nacional de Estudios Jurídicos. **Anuario de Historia del Derecho Español.** Madrid, 1962.

No se ha estudiado la institución del *hoste*, *huésped* o *albergador* en la España medieval, ni la de *corredor*, tan relacionada con él. Su papel como intermediario y guía del mercader forastero, le colocaba en un lugar importante en las transacciones comerciales. Así empieza este interesante estudio sobre la *hospitalitas*.

La palabra *hoste* –del latín *hospes-hospitis*– adquiere en el medioevo su significado de hospedado y hospedador aunque se emplea corrientemente en esta última acepción.

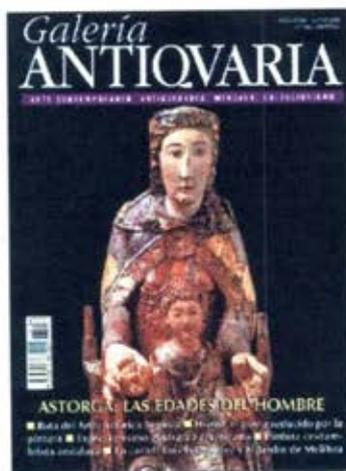
El mercader forastero que llegaba a una población necesitaba para él, para sus gentes, caballería y productos un sitio donde albergarse y a su vez una persona del terreno conocedora de las prácticas del mercado, de los compradores, de los aranceles que tenían que pagar por ciertos productos... y a la vez que "cuidara" su persona y garantizara y respondiera por todos sus actos: éste era el "hoste", huésped o mesonero, cuya misión pasó de ser albergador a la de mediador imprescindible y obligado en todas las operaciones.

El hospedero tenía derechos jurídicos y económicos, recibía comisiones de los portazgos o

aranceles, se quedaba con los embalajes, o con la silla que llevaba el animal que se vendía, también con las cosas del hospedado si moría y no aparecía ningún familiar. A su vez tenía la obligación de proporcionar al hospedado y a sus gentes el albergue, fuego, luz, salsa y especias para la comida.

El trabajo continua comparando los fueros de Valencia, Cuenca, Villa Mendo, Teruel, Estella, Castilla... Aportación muy interesante para mejor conocer el mundo medieval. Adquirido por la Asociación.

A.S.R.



**Galería ANTIQVARIA. AÑO XVIII - junio 2000.**

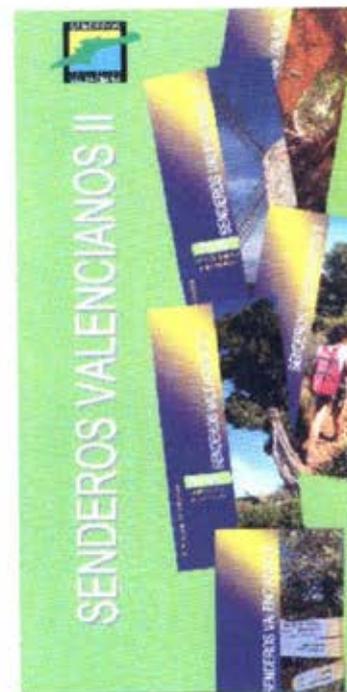
Revista editada en el 2000. Entre sus páginas podemos encontrar artículos de Arte contemporáneo, antigüedades, mercado del arte, coleccionismo... El tema principal de este número se centra en la octava edición de las Edades del Hombre celebrada en Astorga: encrucijada de dioses, caminos y hombres.

Aunque con retraso sobre la fecha en la que se hizo esta exposición, siempre es grato contemplar las numerosas piezas expuestas en las fotografías de una calidad estupenda.

Interesantes igualmente los artículos sobre Asturica Augusta, sobre el Camino de Santiago y sobre la Maragatería.

Donada por Fdo. Albi socio nº 86.

SP.



**Senderos Valencianos II.** Diputación de Valencia. Centre Excursionista de Valencia. Federació Territorial Valenciana de Muntanyisme. Valencia Terra y Mar.

Edición de folletos con los que poder recorrer los distintos itinerarios que nos facilitan. Senderos PR, y GR vienen indicados y señalizados convenientemente, así como los grados de dificultad, desniveles, longitud, recomendaciones, datos de interés, donde comer y breve descripción de la zona y del itinerario. La edición se complementa con una breve descripción de lo que son los senderos y recomendaciones para cuidar la naturaleza.

Los paisajes que puedes descubrir recorriendo estos senderos te sorprenderán, las zonas por los que discurren son: Los Serranos, El Rincón de Ademuz, El Camp de Turia, El Valle de Ayora y la Muela de Cortes, El Altiplano de Requena – Utiel, La Hoya de Buñol – Chiva, La Vall d'Albaida, La Canal de Navarrés, La Safor y La Costera. Todos los recorridos son distintos a los que se editaron en el tomo I, con lo cual hay cantidad de recorridos para disfrutar.

Adquirido por la Asociación.

Empar Bries

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*



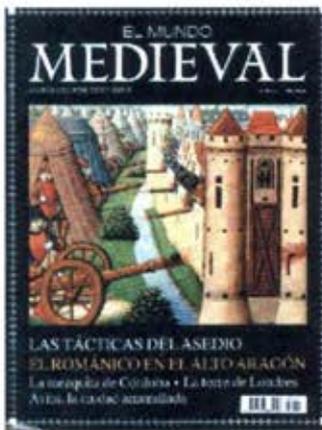
### Anuario de estudios medievales

1. GONZALO MARTÍNEZ DÍEZ, S. I. EL CONCILIO COMPOSTELANO DEL REINADO DE FERNANDO I. INSTITUTO DE HISTORIA MEDIEVAL DE ESPAÑA. Barcelona, 1964. F-368

La Orden de Predicadores del Monasterio de San Vicente de Plasencia poseía este Códice y de aquí paso a propiedad del Obispo de Plasencia D. Diego de Arce Reynoso.

Este códice era copia del lucense, el célebre Códice Conciliar de la Catedral de Lugo. El estudio trata de demostrar los errores que esta copia tiene sobre otros, como el texto de la Iglesia Toledana. Aunque también hay otro texto del mismo códice en la Catedral de León, según el P. Flórez, con lo que el estudio se complica más. Lo más probable es que se manipularán las copias en beneficio del Obispo de turno. Adquirido por la Asociación.

ASR



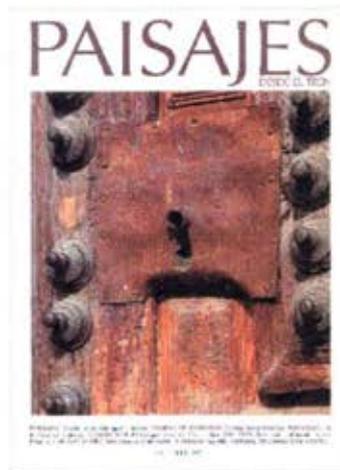
### -EL MUNDO MEDIEVAL - Nº 1

Revista de gran calidad enfocada a divulgar los aspectos de nuestra historia de una forma que a cualquier lego en la materia le pueda interesar. A destacar el artículo sobre EL CANTO DE LA SIBILA. Otro artículo trata sobre el románico en el ALTO ARAGÓN, con referencias a San Juan de la Peña, Santa Cruz de la Serós, Catedral de Jaca y Loarre.

Y por último, ÁVILA, la ciudad amurallada, un viaje en el tiempo. La ciudad de Ávila es un hito importante en el camino de peregrinación de Valencia a Santiago.

Donada por Fdo. Albi socio nº 86.

ER



**PAISAJES.** Desde el tren. Revista editada por RENFE en octubre 2001.

Entre otros artículos destaca el titulado PORTADA que habla de Toledo, ciudad vinculada al camino de Valencia a Santiago. Algo más que historia es la base sobre la que discurre el discurso y las fotos. (la foto de la Portada es de Toledo). Otro artículo interesante es El Camino de Santiago el vino del peregrino: un paseo por los viñedos de Navarra, La Rioja, El Bierzo, Castilla-León, Galicia... Sigue el recorrido de la ruta que el Códice Calixtino puso de moda y

en donde ya se nombraba la calidad de los caldos.

Donada por Jun José Buedo socio nº 238.

Amparo Sánchez



**AVENTURAS Y MIXTIFICACIONES EN EL CAMINO DE SANTIAGO.** Iñigo López de Uralde. Javier Romero Drapier. Edita Fundación Tomás Moro. 1999.

Libro escrito por peregrinos con poca carga de diario. Unos consejos prácticos, un poco de historia, unas pinceladas personales y al camino sin prisas, con "músicas celestiales", ¿quién no ha oído por las noches, a la *Pilgrim Philharmonic Orchestra* (como ellos la llaman), deleitar nuestros sueños en cualquier albergue?. La descripción de los pueblos es somera pero suficiente, no resulta farragoso, ni empalagoso y respira cierta ironía. Y aunque no les gustan los domingueros, los atléticos y los ruines, piensan que el camino es de todo el que le guste hacerlo, lo haga por lo que lo haga y casi casi, lo haga como lo haga. Coincido con ellos cuando dicen que ser peregrino imprime carácter y marca indeleblemente personalidad y alma.

Donado por Fernando Albi, socio nº 86.

Santiago Paramo

\*\*\*\*\*